



ĐĂNG KÝ THÔNG TIN KHÁCH HÀNG - ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN (LẦN ĐẦU)
REGISTERED CUSTOMER'S INFORMATION-REQUEST FOR ACCOUNT OPENING (1ST TIME) ⁽¹⁾

S CIF.....

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam, Chi nhánh Nam Kỳ Khởi Nghĩa.
To: Bank for Investment and Development of Vietnam JSC - Nam Ky Khoi Nghia branch

Quý khách vui lòng điền các thông tin và đánh dấu “x” vào ô trống thích hợp trong giấy đăng ký này (Please fill in all information and select “x” suitable items)

ĐĂNG KÝ THÔNG TIN KHÁCH HÀNG - CUSTOMER'S INFORMATION REGISTRATION

Họ và tên (Full legal name) : í í í í í í í í í í í í í í í ..

Ngày sinh (Date of birth) í . í . / í í / í í Nam (Male) Nữ (Female)

Quốc tịch (Nationality) Việt Nam Người cư trú (Resident) Người không cư trú (Non Resident)

Số CMND/HC (ID/Passport No.)

Ngày cấp (Issued Date) Nơi cấp (Issued by)

Mã số thuế (Tax No.).....

Địa chỉ thường trú (Registered Address):

Địa chỉ liên lạc/gửi thư (Mailing Address)

Điện thoại nhà riêng (Home phone No.)..... Điện thoại di động (Hand phone No.) í í í í í í í í í

Địa chỉ internet (E-mail address)

Trình trạng hôn nhân (Marital status): Độc thân (Single) Đã lập gia đình (Married)

Nghề nghiệp (Occupation) Công chức (Civil servant) Nhân viên phòng (Office staff) Khác (Other).....

Chức danh (Title).....

Tên công ty (Company name).....

Địa chỉ công ty (Company address).....

Điện thoại công ty (Office telephone).....

Thu nhập hàng tháng (VND) (Monthly income-VND): Dưới 2 triệu (Below 2 million) Từ 2- dưới 5 triệu (2-below 5 million)

Từ 5- dưới 10 triệu (5- below 10 million) Từ 10-15 triệu (10-15 million) Trên 15 triệu (Above 15 million)

Trình độ văn hóa (Qualification): Tiểu học (Primary) Trung học (High school)

Đại học/Tương đương (Graduate/ Equivalent) Sau đại học (Post-graduate)

Mẫu chữ ký thứ nhất (Ký và ghi rõ họ tên)
The 1st specimen signature (sign and write full name)

.....

Mẫu chữ ký thứ hai (Ký và ghi rõ họ tên)
The 2nd specimen signature (sign and write full name)

.....

1) The English-language version has been prepared as a translation of Vietnamese-language version. In case there is discrepancy between the two versions, the Vietnamese version shall prevail

ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN - REQUEST FOR ACCOUNT OPENING

Vì mình tự chịu trách nhiệm pháp lý, tôi/chúng tôi xin Ngân hàng mở tài khoản cho tôi/chúng tôi dựa trên các thông tin sau (*I/We, taking full legal responsibility to myself/ourselves, would like the bank to open the account(s) for me/us based on the following information*):

THÔNG TIN VỀ TÀI KHOẢN - ACCOUNT OPENING INFORMATION

Loại tài khoản (*Account type*):

- Tiền gửi thanh toán (*Current account*)
 Tiền gửi tiết kiệm (*Saving account*)
 Giao dịch chuyển khoản (*Security transaction account*)
 Khác (*Other*).....

Hình thức tài khoản (*Type of account ownership*)

- Cá nhân (*Individual*)
 Giám hộ/Người đi nháp pháp (*Custodian/ Legal representative*)

Kỳ hạn (*Tenor*)

- Không kỳ hạn (*Non-term*)
 Có kỳ hạn (*Fixed term*)
 Khác (*Other*)

Loại tiền tệ (*Type of currency in account*)

- VND USD Khác (*Other*).....

THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT - LEGAL REPRESENTATIVE'S INFORMATION

Họ và tên (*Full legal name*)

Ngày sinh (*Date of birth*) Nam (*Male*) Nữ (*Female*)

Quốc tịch (*Nationality*)..... Người cư trú (*Resident*) Người không cư trú (*Non Resident*)

Số CMND/HC (*ID/Passport No.*).....

Ngày cấp (*Issued Date*) Người cấp (*Issued by*).....

Mã số thuế (*Tax No.*).....

Địa chỉ thường trú (*Registered Address*).....

Địa chỉ liên lạc/gửi thư (*Mailing Address*).....

Số điện thoại nhà riêng (*Home phone No.*)..... Số điện thoại di động (*Hand phone No.*).....

Địa chỉ internet (*E-mail address*)

Trình trạng hôn nhân (*Marital status*): Độc thân (*Single*) Đã lập gia đình (*Married*)

Nghề nghiệp (*Occupation*) Công chức (*Civil servant*) Nhân viên phòng (*Office staff*) Khác (*Other*).....

Chức danh (*Title*).....

Tên công ty (*Company name*).....

Địa chỉ công ty (*Company address*).....

Số điện thoại công ty (*Office telephone*).....

Thu nhập hàng tháng (VND) (*Monthly income-VND*): Dưới 2 triệu (*Below 2 million*) Từ 2- dưới 5 triệu (*2-below 5 million*)

Từ 5- dưới 10 triệu (*5-below 10 million*) Từ 10-15 triệu (*10-15 million*) Trên 15 triệu (*Above 15 million*)

Trình độ học vấn (*Qualification*): Tiểu học (*Primary*) Trung học (*High school*)

Học sinh/Tổng kết (*Graduate/ Equivalent*) Sau đại học (*Post-graduate*)

Mẫu chữ ký thứ nhất (Ký và ghi rõ họ tên)
The 1st specimen signature (sign and write full name)

Mẫu chữ ký thứ hai (Ký và ghi rõ họ tên)
The 2nd specimen signature (sign and write full name)

ỦY QUYỀN CHO NGÂN HÀNG - AUTHORIZE TO BANK

(Ch áp d ng cho tài kho n giao d ch ch ng khoán (Applicable for securities account only))

1. Ngân hàng được uỷ quyền/ Authorized bank:

Ngân hàng TMCP u t và Phát tri n Vi t Nam, Chi nhánh (sau ây g i là Ngân hàng).

(Bank for Investment and Development of Vietnam JSC,.....branch (hereinafter referred to as "the Bank"))

2. Tài khoản uỷ quyền/ the account(s) of authorization:

2.1 í í í í í í í í í í í í í í í í - the Foreign currency account

2.2 í í í í í í í í í í í í í í í í - the Securities account

3. Nội dung uỷ quyền/ Content of authorization:

Trong th i gian tôi/ chúng tôi duy trì tài kho n trên ây t i quý ngân hàng, tôi/ chúng tôi y quy n cho Ngân hàng s d ng tài kho n này c a tôi/ chúng tôi th c hi n các giao d ch theo yêu c u c a Công ty ch ng khoán (sau ây g i là Công ty ch ng khoán) trong ph m vi các n i dung c y quy n sau (During the time we maintain above account at your bank, We authorize the Bank to use this account to execute all transactions according to the requests of securities company (hereinafter referred to as "the securities company") in accordance with the following scope of authorization):

3.1 Cung c p các thông tin liên quan n tài kho n ti n g i giao d ch ch ng khoán nh : thông tin v ch tài kho n, s d tài kho n cho Công ty ch ng khoán (Providing information related to deposit account for securities transactions such as information of account holder, account balance to the securities company).

3.2 Phong t a, gi i t a tài kho n c a tôi/ chúng tôi theo yêu c u c a Công ty ch ng khoán ho c phong t a toàn b s ti n trên tài kho n khi Công ty ch ng khoán không k t n i c v i ngân hàng (Blockading or releasing our account according to the request of the securities company or blockade all remain balance of account when the securities company disconnect to the bank).

3.3 Th c hi n thanh toán ti n mua, bán ch ng khoán, phí (giao d ch mua bán ch ng khoán, bán quy n bán ch ng khoán, l u ký ch ng khoán), c t c, mua ch ng khoán phát hành thêm, nh n, thu ti n bán quy n bán ch ng khoán, nh n ti n bán ch ng khoán lô l , thu thu thu nh p ch ng khoán theo yêu c u c a Công ty ch ng khoán. (Payment for securities buying/ selling, charge for securities buying/selling transactions, selling authorize of selling securities, securities deposit), dividend, buying additional issued securities, receiving or collecting money from selling authorize of selling securities, receiving money from selling securities of retail lot, collecting for securities income tax in securities trading with Securities Company according to Securities Company's request).

3.4 Th c hi n t ng trích n tài kho n í í í í í í í í í í í í í í í í .chuy n sang tài kho n í í í í í í í í í í í í í í .khi tài kho n VND này không ti n thanh toán cho các m c ích c nêu i u 3.3 trên theo t giá giao ngay vào ngày th c hi n giao d ch. (Automatically transferring money at the spot exchange rate on the trading date from the foreign account No..... to the securities account No.....in case of the securities account lack of money to pay for these purposes mentioned at the 3.3 point above.)

1/ Tôi/Chúng tôi cam oan r ng m i thông tin nêu trên là úng s th t và chính xác. ngh Ngân hàng m tài kho n cho tôi/chúng tôi theo ng ký trên. (I/We hereby confirm that the information given above is truthful and correct and kindly request the Bank to open the account(s) as registered above).

2/ Tôi/Chúng tôi xác nh n ã nh n c b n sao các i u kho n và i u ki n có liên quan n vi c m và s d ng tài kho n c a BIDV và ã c, hi u rõ và ch p nh nt t c các i u kho n và i u ki n này. Tôi/Chúng tôi hi u r ng các i u kho n và i u ki n (có th c s a i theo t ng th i i m) s i u ch nh quan h tài kho n c a tôi/chúng tôi và ng ý tuân th các i u kho n và i u ki n ó. (I/We have read, understood and accepted terms and conditions relevant to opening and use the account(s) of BIDV and confirm receipt a copy of these terms and conditions. I/We understand that these terms and conditions (subject to be adjustable from time to time) shall govern my/our account and I/we agree to comply with those terms and conditions).

3/ Tôi/Chúng tôi cam k t hoàn toàn ch u trách nhi m qu n lý và s d ng tài kho n theo quy nh c a BIDV, quy ch c a Ngân hàng Nhà n c Vi t Nam và lu t pháp c a n c C ng hoà xã h i ch ngh a Vi t Nam (I/We am/are fully responsible for managing and using this Account in compliance with BIDV and State Bank regulations and the laws of Vietnam)

Người đại diện theo pháp luật

Legal representative

(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign and fill in full name)

Chủ tài khoản/ Account Holder

(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign and fill in full name)

í í

í ...

XÁC NHẬN CỦA NGÂN HÀNG - BANK'S CONFIRMATION

Sau khi kiểm tra hồ sơ, hợp lệ và xác thực khách hàng, Phòng Giao dịch KH Cá nhân, BIDV Nam K... Kh...
Ngành... chấp thuận... mở tài khoản... cho khách hàng vào... ngày.../.../20...

(After checking the regular information and verifying the customer, we, BIDV NKKK branch accept your Request for opening account at... on.../.../20...)

Cán bộ/ Executive

(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign and fill in full name)

Cán bộ kiểm soát/ Supervisor

(Ký và ghi rõ họ tên/ Sign and fill in full name)

.....

í í í í í í í í í í í í í í í í í í .

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG - FOR THE BANK

Bộ phận cập nhật thông tin khách hàng (CIF, SVS)		Bộ phận quản lý thông tin khách hàng	
Cán b	Cán b kiểm soát	Cán b	Cán b kiểm soát
í í í í í í í ..	í í í í í í í ..	í í í í í í í .	í í í í í í í ..

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN VỀ MỞ VÀ SỬ DỤNG TÀI KHOẢN TẠI BIDV

A. Giải thích từ ngữ:

Tài khoản tiền gửi: là tài khoản do ngân hàng mở để khách hàng gửi tiền vào và rút tiền ra theo yêu cầu của khách hàng. Tài khoản tiền gửi thanh toán, tiền gửi tiết kiệm không kỳ hạn, tiền gửi tiết kiệm có kỳ hạn, gửi tiết kiệm có giá bằng VND và bằng ngoại tệ.

Ngân hàng: từ ngữ chung chỉ là Ngân hàng TMCP Việt Nam và Phát triển Việt Nam (BIDV) hoặc chi nhánh BIDV.

Khách hàng: là các cá nhân, tổ chức mở tài khoản tại BIDV.

B. Đăng ký thông tin mở tài khoản:

Khách hàng phải cung cấp hồ sơ và thực hiện thủ tục đăng ký thông tin và chụp ảnh theo quy định của BIDV về mở tài khoản. Các hồ sơ, giấy tờ phải còn hiệu lực theo quy định của Pháp luật. Các yêu cầu khai trong hồ sơ đăng ký phải chính xác, đúng sự thật. Khách hàng phải chịu trách nhiệm về các yêu cầu đăng ký và phải thông báo ngay với BIDV nếu thay đổi các yêu cầu trong hồ sơ.

BIDV có quyền ngừng khách hàng cung cấp các dịch vụ tài khoản phù hợp với yêu cầu quản lý của BIDV.

Việt Nam là thành viên, ngân hàng thành lập hành vi dân sự, ngân hàng thành lập hành vi dân sự theo quy định của pháp luật: mặt tiền và sổ đăng tài khoản tiền gửi phải thực hiện thông qua ngân hàng giám hộ, ngân hàng giám hộ theo pháp luật.

C. Sử dụng tài khoản:

I. Quy định chung:

1. Việc sử dụng tài khoản tiền gửi VND và ngoại tệ của khách hàng tại BIDV phải tuân thủ các quy định hiện hành của pháp luật Việt Nam và của BIDV. Trong trường hợp có tranh chấp, các bên sẽ giải quyết, hoà giải. Trường hợp không thể giải quyết, hoà giải được, mặt tiền/các bên sẽ giải quyết theo Tòa án có thẩm quyền của Việt Nam giải quyết. Quy định của Tòa án có thẩm quyền của Việt Nam là quy định cuối cùng.

2. Khách hàng có thể gửi tiền vào tài khoản/rút tiền từ tài khoản của mình tại bất kỳ Chi nhánh nào trong hệ thống BIDV.

3. Khách hàng phải cập nhật thông tin vào chương trình giao dịch theo mục của BIDV và xuất trình các chương trình chứng minh tính hợp lệ, hợp pháp của giao dịch trong trường hợp quy định của pháp luật và của BIDV yêu cầu.

4. Khách hàng xuất trình bản chính giấy tờ tùy thân đúng với loại giấy tờ tùy thân đã đăng ký tại BIDV khi thực hiện giao dịch.

5. Ưu quyền: Khách hàng có thể ưu quyền cho người khác sử dụng tài khoản tiền gửi theo quy định của pháp luật và của BIDV trong trường hợp cần thiết. Việc ưu quyền phải lập thành văn bản và được BIDV chấp thuận.

6. Phong tỏa tài khoản:

6.1. BIDV có quyền phong tỏa mặt tiền hoặc toàn bộ số tiền trên tài khoản tiền gửi của khách hàng trong các trường hợp sau:

- Khi có thể thu nợ bằng văn bản gửi khách hàng tài khoản (các ngân hàng tài khoản và tài khoản ngân hàng tài khoản) hoặc ngân hàng tài khoản quy định pháp luật và BIDV.

- Khi xảy ra sự kiện làm phát sinh quyền phong tỏa tài khoản của BIDV theo quy định của BIDV hoặc theo thỏa thuận của BIDV và khách hàng.

- Khi có quy định hoặc yêu cầu bằng văn bản của ngân hàng có thẩm quyền theo quy định của Pháp luật.

6.2. Việc sử dụng tài khoản trong thời gian phong tỏa thực hiện theo đúng nội dung phong tỏa. Số tiền phong tỏa phải có toàn và kiểm soát chặt chẽ theo nội dung phong tỏa và không lãi theo quy

nh c a BIDV. Tr ờng h p tài kho n b phong t a m t ph n thì s t i n còn l i trên tài kho n v n c s d ng bình th ờng.

6.3 Ch m d t phong t a:

- Theo quy ờnh trong th a thu n phong t a gi a ch tài kho n ho c ng i c ch tài kho n y quy n v i BIDV.

- H t th i h n phong to ờ trong quy t ờnh phong to c a ng i/c quan nh à n c có th m quy n mà không có gia h n h p pháp.

- Có quy t ờnh b ng v n b n ch m d t phong to tr c h n có hi u l c c a ng i/c quan nh à n c có th m quy n.

7. Quy n lý tài kho n:

S d t i thi u: Khách hàng ph i duy trì trên tài kho n s d t i thi u theo quy ờnh c a BIDV trong t ng th i k .

Phí quy n lý tài kho n, phí giao d ch tài kho n và các lo i phí liên quan khác: theo bi u phí do BIDV công b theo t ng th i k ho c theo các th a thu n riêng c a khách hàng và BIDV.

8. Cung c p thông tin v tài kho n: BIDV có trách nhi m cung c p y ch ng t tài kho n theo ỳng th i gian và ph ờng th c ã th a thu n. Khách hàng có th ỳu c u BIDV cung c p thông tin tài kho n t xu t và ph i thanh toán phí cung c p thông tin t xu t theo bi u phí c a BIDV trong t ng th i k .

9. Các i u kho n và i u ki n này c thi t l p b ng Ti ng Vi t và Ti ng Anh. Trong tr ờng h p có b t ng v ngôn ng thì b n Ti ng Vi t có giá tr pháp lý cao h n.

II. Quy ờnh ời với tài kho n tiền gửi thanh toán:

Ngoài các quy ờnh chung t i m c I nêu trên, vi c s d ng tài kho n ti ng i thanh toán ph i tuân th các quy ờnh sau ỳ:

1. Phát hành séc: Ch tài kho n ti ng i thanh toán c phép phát hành séc t tài kho n c a mình. Vi c cung ng và s d ng séc c th c hi n theo quy ờnh c a Pháp lu t và quy ờnh c a BIDV trong t ng th i k .

2. Rút tiền từ tài kho n (bao g m vi c rút ti n m t và chuy n kho n t tài kho n) theo ỳu c u c a ch tài kho n, ng i c ch tài kho n y quy n.

i v i tài kho n c a cá nh n, n u ch ng t rút ti n không ph i là séc thanh toán thì BIDV có quy n ỳu c u chính ch tài kho n, ng i c ch tài kho n y quy n ph i tr c t i p l p và xu t trình ch ng t giao d ch.

i v i tài kho n c a t ch c, ch ng t trích ti n có th do chính ch tài kho n, ng i c ch tài kho n y quy n xu t trình ho c do cá nh n, t ch c khác xu t trình. Tr ờng h p c n thi t, BIDV có quy n ỳu c u ch tài kho n ho c ng i c y quy n xác nh n n i dung ch ng t giao d ch.

Tr ờng h p rút ti n m t t tài kho n c a t ch c, ng i l nh ti n ph i xu t trình gi y t tùy thân, n u ng i l nh ti n không ph i ch tài kho n thì ph i xu t trình kèm theo v n b n u quy n/ gi y gi i thi u theo quy ờnh c a BIDV khi th c hi n giao d ch.

3. Ờng tài kho n

Vi c ờng tài kho n ch c th c hi n t i chi nhánh n i m tài kho n. Vi c ờng tài kho n có t các l nh chuy n ti n t ờng ch có th th c hi n vào ngày làm vi c t i p theo sau khi xoá l nh chuy n ti n t ng. Ngân hàng th c hi n ờng tài kho n ti ng i c a khách hàng trong các tr ờng h p sau:

- Khi ch tài kho n ỳu c u
- Khi cá nh n có tài kho n b ch t, m t tích ho c m t n ng l c hành vi dân s
- Khi t ch c có tài kho n ch m d t ho t ng theo quy ờnh c a pháp lu t
- Khi ch tài kho n vi ph m pháp lu t trong thanh toán ho c vi ph m các tho thu n liên quan n vi c m và s d ng tài kho n v i Ngân hàng
- Tài kho n h t s d và ng ng giao d ch trong th i gian 3 tháng.

- Tài khoản có số dư thấp nhất quy định và ngừng giao dịch trên 12 tháng kể từ thời điểm khoản giao dịch cuối cùng trên tài khoản.

- Các tài khoản không quy định mức tín dụng tối thiểu của ngừng giao dịch trên 12 tháng kể từ thời điểm khoản giao dịch cuối cùng trên tài khoản và số dư tối thiểu tối thiểu trên 12 tháng quy định tối thiểu 100USD và tối thiểu, 10 USD và tối thiểu cá nhân.

Trên hợp đồng tài khoản vẫn còn số dư, số dư còn lại trên tài khoản sẽ xử lý theo quy định của pháp luật và của BIDV.

D. Quyền và trách nhiệm của khách hàng:

1. Khách hàng ký số dư và lãi phát sinh trên số dư tài khoản tín dụng theo quy định của pháp luật và của BIDV.

2. Khách quy định số dư tín dụng trên tài khoản theo các giao dịch tài khoản hợp pháp, hợp lý.

3. Khách lựa chọn và số dư các dịch vụ do BIDV cung cấp phù hợp với lợi ích tài khoản khách hàng mình, và yêu cầu, khả năng và quy định của pháp luật.

4. Khách yêu cầu cung cấp các thông tin về ngân hàng giao dịch liên quan đến tài khoản và số dư trên tài khoản của mình.

5. Khách BIDV bảo đảm an toàn số dư trên tài khoản và bảo mật thông tin liên quan đến tài khoản, giao dịch tài khoản theo quy định của Pháp luật.

6. Khách yêu cầu BIDV thông báo, phong tỏa hoặc thay đổi cách thức số dư tài khoản khi cần thiết.

7. Khách chấp hành các chính sách khách hàng của BIDV trong từng thời kỳ.

8. Khách chấp hành các quy định tại Quy định này và các thỏa thuận cam kết với BIDV.

9. Thông báo kịp thời cho BIDV khi phát hiện thấy sai sót, nhầm lẫn trên tài khoản tín dụng của mình hoặc tài khoản tín dụng của mình bị lừa đảo.

10. Khách chịu trách nhiệm về ngân hàng sai sót hay hành vi lừa đảo, lừa đảo khi số dư tài khoản do lỗi của mình.

11. Khách chịu trách nhiệm thanh toán các loại phí liên quan đến số dư dịch vụ tài khoản cho ngân hàng.

12. Khách tín dụng có khoản, giá trị có giá:

- Thông báo kịp thời về việc mất thẻ tín dụng, giá trị có giá cho BIDV khi phát hiện. Khách chịu trách nhiệm về ngân hàng thiệt hại do không khai báo kịp thời về việc mất thẻ tín dụng, giá trị có giá cho BIDV.

- Thông thu thu nhập cá nhân về tài khoản mang tính ưu việt và các hình thức thu thu khác theo quy định của Pháp luật.

13. Khách tín dụng tài khoản tín dụng thanh toán:

- Khách có khoản tín dụng trên tài khoản theo các lịch thanh toán đã lập. Khách chịu trách nhiệm về việc chi trả vượt quá số dư khả dụng trên tài khoản.

- Không cho thuê, cho mượn tài khoản, hoặc số dư tài khoản của mình cho các giao dịch thanh toán về lĩnh vực không tín dụng đã có bằng chứng vụ gian lận bất hợp pháp.

- Cung cấp thông tin chính xác cho ngân hàng khi yêu cầu số dư dịch vụ thanh toán hoặc trong quá trình số dư dịch vụ thanh toán qua tài khoản.

E. Quyền và trách nhiệm của BIDV

1. BIDV thực hiện quy định trích tiền từ tài khoản tín dụng của khách hàng trong các trường hợp sau:

- Các khoản nợ ngân hàng, quá hạn, các khoản lãi, chi phí hợp lý khác phát sinh trong quá trình quản lý tài khoản và cung cấp dịch vụ Ngân hàng theo quy định của BIDV.

- Thu hồi các khoản nợ ngân hàng, quá hạn, các khoản lãi, chi phí phạt khác của khách hàng theo yêu cầu của các tổ chức tín dụng ngân hàng của khách hàng số dư thanh toán do BIDV phát hành làm tài sản cầm cố tín dụng.

- Thực hiện các nghĩa vụ thanh toán theo quy định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền bu các tài khoản tín dụng thanh toán, tín dụng thẻ tín dụng phí thanh toán.

- i u ch nh các giao d ch b h ch toán sai, h ch toán nh m, h ch toán không úng b n ch t
 - Các tr ñng h p khác theo th a thu n c a BIDV và khách hàng ho c theo quy ñnh c a pháp lu t.
2. Có quy n t ch i th c hi n các l nh thanh toán c a khách hàng trong các tr ñng h p sau:
- Khách hàng không th c hi n y các yêu c u v th t c thanh toán; l nh thanh toán không h p l , không kh p úng v i các y u t ã ñng ký ho c không phù h p v i các tho thu n gi a BIDV và khách hàng.
 - Khách hàng không có s d trên tài kho n (bao g m c h n m c th u chi n u có) m b o cho vi c th c hi n các l nh thanh toán.
 - Khi có yêu c u b ng v n b n c a c quan Nhà n c có th m quy n.
 - Khách hàng không tuân th quy ñnh c a Pháp lu t v qu n lý ngo i h i.
3. Không gi i quy t vi c đ ñng các l nh thanh toán h p l mà tr c ó BIDV ã th c hi n theo yêu c u c a khách hàng.
4. Trong tr ñng h p phát hi n ch tài kho n, ñng i s đ ñng tài kho n vi ph m các quy ñnh hi n hành ho c tho thu n ã có v i Ngân hàng, có đ u hi u vi ph m pháp lu t, BIDV có quy n không th c hi n các yêu c u s đ ñng tài kho n c a khách hàng, gi l i tang v t và thông báo ngay v i c p có th m quy n xem xét, x lý.
5. Phong to , óng, chuy n i ho c t t toán s đ tài kho n theo quy ñnh.
6. c quy ñnh các bi n pháp m b o an toàn trong thanh toán tu theo yêu c u và c thù ho t ñng.
7. Yêu c u khách hàng cung c p thông tin có liên quan khi s đ ñng đ ch v thanh toán theo quy ñnh.
8. Ph t do khách hàng vi ph m các quy ñnh v s đ ñng tài kho n ã tho thu n ho c ã có quy ñnh.
9. H ñng đ n khách hàng th c hi n úng các quy ñnh v l p h s m tài kho n t i n g i, l p ch ñng t giao d ch và các quy ñnh có liên quan trong vi c s đ ñng tài kho n. Ngân hàng có trách nhi m phát hi n và i u ch nh k p th i các tài kho n m sai ho c s đ ñng ch a chính xác.
10. Th c hi n y , k p th i các l nh thanh toán, các yêu c u s đ ñng tài kho n c a khách hàng phù h p v i quy ñnh ho c tho thu n gi a Ngân hàng và khách hàng. Ki m soát các l nh thanh toán c a khách hàng, m b o l p úng th t c quy ñnh, h p pháp, h p l và kh p úng v i các y u t ã ñng ký; cung ñng y , k p th i các lo i đ ch v , ph ñng ti n thanh toán c n thi t ph c v nhu c u giao d ch c a khách hàng qua Ngân hàng.
11. Th c hi n h ch toán theo các ñng i p v kinh t phát sinh trên c s các ch ñng t k toán h p pháp, h p l nh n c. i u ch nh các kho n m c b h ch toán sai; h ch toán không úng b n ch t ho c không phù h p v i n i dung s đ ñng c a tài kho n theo quy ñnh.
12. m b o an toàn s đ trên tài kho n và b o m t các thông tin liên quan n tài kho n và giao d ch trên tài kho n c a khách hàng theo quy ñnh.
13. Niêm y t công khai các quy ñnh v m và s đ ñng tài kho n.
14. Ch u trách nhi m v ñng thi t h i, vi ph m, l i đ ñng trên tài kho n c a khách hàng do l i c a mình.
15. Ch u trách nhi m óng phí b o hi m t i n g i, thu thu thu nh p cá nhân i v i khách hàng phát sinh giao d ch.
16. BIDV c ch ñng thay i, b sung các n i dung quy ñnh v m và s đ ñng tài kho n và thông báo công khai cho khách hàng bi t.

TERMS AND CONDITIONS FOR OPENING AND USING ACCOUNTS AT BIDV

A. Definition:

Deposit Account: means VND or foreign currency demand deposit account, fixed deposit account, current account and valuable paper opened and used by customer at BIDV.

Bank: means Bank for Investment and Development of Vietnam JSC (BIDV) or BIDV branches.

Customers: means corporate /Individuals having account in BIDV.

B. Opening of Account:

Customers shall provide related documents and register information and sample signature according to BIDV's regulations for account opening. The presented documents have validity as prescribed by law. The information declared in the documents for account opening must be true and accurate. Customers shall be responsible for the information declared in the documents for account opening and must be immediately notify BIDV of any changes in these documents.

BIDV reserves the right to request the customers to provide documents pertaining to the opening of account, in line with the regulations of BIDV.

In case the customers are minors/ persons with no/ restricted civil capacity, all procedures regarding the opening and use of accounts must be implemented through their representatives/ guardians

C. Using of Account:

I. General regulations:

1. The use of deposit account at BIDV must comply with the Vietnam law's current regulations and of BIDV. In the case of a dispute, both parties shall try to settle by negotiation and discussion. If failing, the case shall be brought to a competent Court of Vietnam for final decision.

2. Customers can deposit money into their account/Withdraw money from their account at any branch of BIDV country ó wide.

3. Customers have to fill in the form prescribed by BIDV and provide documents to prove the legality and legitimacy of transactions in case of the requirements of BIDV and regulations of applicable law.

4. Customers must present original ID documents registered with BIDV.

5. Authorization: Account holders can authorize another person to use their accounts according to regulations of applicable law and procedures of BIDV from time to time. Authorization must be made in writing and accepted by BIDV.

6. Holding account:

6.1. BIDV reserves the right to hold partly or entirely account balance of customers in the following cases:

- Agreement in writing between BIDV and account holder or all co-holder of account/authorized persons.
- Having an event that arise the right of BIDV to hold customers account according to regulations of BIDV or agreement between BIDV and customers.
- Having decisions or requirements in writing of competent Government agencies according to regulations of applicable law.

6.2. Using holding account must comply with holding regulations of BIDV. The account balance hold must be preserved, controlled and added interest according to holding regulations of BIDV. In case of partly holding account, the left balance can be used as usual.

6.3 Stop holding can be made in the following cases:

- Regulations in agreement between account holder/authorized persons and BIDV.
- Expiring the account holding period without extension (in case of holding account according to requirements of competent Government agencies).
- Having decision in writing of competent Government agencies to terminate holding account before maturity

7. Managing account:

Minimum balance: Customers have to maintain minimum balance of their accounts according to regulations of BIDV from time to time.

Account management fee, account transaction fee and other related fees: are stipulated by BIDV and announced to customers from time to time; or are stipulated in agreement between BIDV and customers.

8. Providing account information: BIDV shall provide documents related to their account transactions in time and in the way agreed between BIDV and customers. Customers can get their account information on their demand and have to pay fee for provided information according to regulations of BIDV from time to time.

9. The terms and conditions are constructed in Vietnamese and English. Where there is any discrepancy the Vietnamese language shall prevail.

II. Regulations on current account:

In addition to regulations mentioned in Section I, the use of current account must comply with the following regulations:

1. **checks issuing:** Current account owner is entitled to change into other payment instrument such as checks. Supplying and using checks must be complied with regulations of BIDV from time to time

2. **Making debit from the accounts:** including cash withdrawal and money transfer from accounts) upon requests of account holders, authorized people:

With respect to personal accounts, if transaction documents are not check payment, BIDV reserves the right to request the account holders/authorized persons to draw up and present the documents by themselves in order to make their transactions.

With respect to corporate accounts, transaction documents can be presented to BIDV by account holders, authorized persons or other individuals/organizations. If necessary, BIDV may request the account holders/authorized persons make confirmation of the content of transaction documents.

In case of withdrawing money from corporate accounts, the recipients must present ID, introduction documents of the corporate (if recipients are not account holders).

3. Closing account:

Closing account can be made only at the branch opening account. Closing account which set automatic fund transfer (AFT) order can be done in the following working day after the day eliminating AFT order. BIDV will close customers' account in the following case:

- Upon the request of account holders.
- Upon the death, missing or loss of civil capability of account holders.
- Upon the termination of activity of the organizations opened accounts in accordance with applicable laws
- The account holders violate the laws in payment or breaches agreement with BIDV
- The account has been zero balance and inactive in 3 months.
- The balance of account has been below the minimum level required by BIDV, and inactive in 12 months.
- The account not required minimum balance has been inactive over 12 months and the balance in foreign currency equivalent at the time of 12 months bellows USD 100 for corporate, USD 10 for individuals.

In case of closing accounts remaining balance, the left balance will be processed according to regulations of applicable law and BIDV.

D. Rights and responsibilities of customers:

1. To own the money in their accounts and get the interest added to principal according to regulations of applicable law and BIDV.

2. To use the money of their accounts to do legal and legitimate transactions.

3. To use services supplied by BIDV which are suitable for customers' accounts and regulations of applicable law.

4. To request BIDV to provide information on account transactions and account balance.

5. To be sure that the information on their account as well as the money in their account is kept confidentiality by BIDV.

6. To request BIDV to close, hold or change the way of using account in case of necessary.

7. To receive promotion policies of BIDV related to their accounts from time to time.

8. To comply with the regulations in this document and agreement with BIDV

9. To notify timely to BIDV of mistakes, errors on the customers' account or the customers' account being misused for illegal transactions.

10. To assume all risks and losses arising from or in connection with mistake, forgery, deceit due to customers in the process of using customers' accounts.

11. To make payment for all kind of fees related to account service.

12. For fixed deposit account/valuable paper:

- To notify promptly to BIDV of your missing Certificate of deposit/valuable paper. Customers have to assume all risks and losses arising from or in connection with customers' delay in notifying the information to BIDV.

- To pay personal income tax and other kind of taxes for investment account in accordance with applicable law.

13. For current account:

- To ensure sufficient fund in the account to execute payment instruction. To be responsible for the payment exceed the balance available on customers' account.

- Not allow to rent, lend account or use accounts for illegal transactions.

- To provide accurate information for BIDV in the process of using current account.

E. Rights and responsibilities of BIDV

1. BIDV reserves the right to automatically debit customers' account in the following cases:

- To collect due/overdue debts, interest, valid cost arising in the process of managing account and supplying service in accordance with regulations of BIDV.

- To collect due/overdue debts, interest, other payable costs according to request of other credit institutions where customers use fix deposit account of BIDV as collateral for loan.

- To proceed payment obligation according to regulations of competent Government agencies

- To make adjustment for transactions which are recorded incorrectly, improperly, or inconsistently with the scope of those transactions

- Other rights according to regulations of applicable law and agreement between BIDV and customers

2. BIDV reserve the right to reject payment orders of customers in the following cases:

- Customers fail to comply with requirements payment procedures; Payment orders are improper/not matched with registered information or inconsistent with agreements between BIDV and customers

- Balance of customer accounts (including overdraft limit if any) is not sufficient for the execution of payment orders

- Competent Government agencies request BIDV in writing not to execute payment for customers

- Customers fail to comply with provisions of law on foreign exchange control

3. To refuse the suspension of legitimate payment orders which were previously executed by BIDV at the instruction of the customer.

4. In case of discovering that account holders/users violate the regulations of applicable law and agreement with BIDV or have signs of violation of law, BIDV reserves the rights to reject payment orders of customers and shall retains evidences and notify to competent authorities

5. To hold, close, shift or settle account balance according regulations of BIDV.

6. To stipulate secured methods in payment in accordance with BIDV's requirements and specific activities

7. To request customers to provide related information in process of using account according to regulations of BIDV.

8. To fine customers for violating rules on using account according to agreements with BIDV or regulations of BIDV.

9. To instruct customers to draw up account opening documents/ transaction documents and use account in proper way. BIDV is responsible for discovering incorrect opened/misused account and making necessary adjustment

10. To fully and timely execute payment orders, requirements of customers' account using in line with regulations of applicable law and agreement with BIDV. To control customers' order payments and ensure that customers draw up right, legitimate, legal transaction documents and in line with registered information. To fully and timely supply all kind of services related to customers' accounts as well as all methods of payment to serve customers' transactions with BIDV

11. To record all customers' transactions on the basis of receiving legal and legitimate transaction documents. To make adjustment on the account of customers in case of incorrect recording, inconsistent recording with the scope of using account according to regulations of BIDV

12. To ensure fund in customers account safe and to secure all information regarding to customers' account and transactions of such accounts in accordance with law

13. To public BIDV's regulations on opening and using account

14. To assume all risks and losses arising from or connection with violating regulations, exploiting accounts due to BIDV's mistakes

15. To buy deposit insurance and to collect personal income tax from customers having transactions

16. BIDV reserves the right to change content regulations on opening and using accounts and publicly announce to customers.